

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 34 (1961)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Versichert – gesichert!**



**Feuer  
Diebstahl  
Glasbruch  
Wasserschaden  
Maschinenbruch  
Betriebsunterbrechung  
Fahrzeugkasko  
Krankenversicherung**

**BASLER FEUER**

**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden  
in Basel**

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften

Die großen  
Musik-  
Ereignisse  
kommen  
zu Ihnen  
durchs Radio,  
aber...



PRO TELEPHON

**CYNAR**

**DER AUS ARTISCHOCKEN  
HERGESTELLTE  
BITTER APERITIF**

CYNAR ist der Aperitif,  
welcher dank seiner Vorzüge  
innert wenigen Jahren die Gunst  
der Freunde eines leichten, zeit-  
gemäßem Aperitifs gewonnen hat.  
Verlangen Sie CYNAR sec  
oder mit Siphon.  
Erhältlich in Bars, Restaurants,  
Speisewagen.

... können Sie sie so  
empfangen, wie Sie es  
gerne möchten?  
Guten Empfang bietet  
Ihnen der Telephonrund-  
spruch.  
Er vermittelt Ihnen klar,  
rein und tongetreu  
reichhaltige und  
vielgestaltige Sendungen  
aus über 30 Programm-  
quellen des In- und  
Auslandes.

Jeder neuere Radio-  
apparat eignet sich für  
den Telephonrundspruch.

Meist genügt eine  
Verbindungsleitung  
vom Telephon zum Radio.

Die Abonnementsgebühr  
beträgt monatlich, je nach  
Anschlußart, nur Fr. 1.75 bis  
Fr. 2.—, zusätzlich zur üb-  
lichen Radiokonzession.

Leisten Sie sich

**TELEPHON-  
RUNDSPRUCH**

Er bietet mehr!

Alle Auskünfte  
durch Telephon Nr. 13

PEZZIOL S.A.

MENDRISIO

Suchen Sie ein Heimatbuch oder für Ihre Freunde im Ausland  
ein Reisehandbuch über die Schweiz? –  
Dann empfehlen wir Ihnen das in deutscher, französischer  
und englischer Sprache erhältliche Vademekum  
für Ferienreisende



## Die Schweiz

Landschaft, Kunst, Literatur, Kultur und Geschichte,  
320 Seiten Text und 80 Seiten Illustrationen, Fr. 15.40

## La Suisse

Paysage, Art, Littérature, Culture et Histoire,  
316 Seiten Text und 80 Seiten Illustrationen, Fr. 15.40

## Switzerland

Landscape, Art, Culture and History  
242 Seiten Text und 80 Seiten Illustrationen, Fr. 15.40

Herausgeber:  
Schweiz. Verkehrszentrale  
Zu beziehen  
durch jede Buchhandlung  
oder vom Verlag  
Büchler + Co AG  
Wabern-Bern

*Krank?*  
**GRÜTLI**  
*hilft den Doktor  
zahlen!*

220 Unterverbände  
mit über  
250 000 Mitgliedern  
in der ganzen  
Schweiz und  
im Fürstentum  
Liechtenstein

Gegründet 1873

**S  
G  
K**

**Schweizerische Grütli-Krankenkasse**  
Zentralverwaltung · Effingerstraße 64 · Bern · Tel. (031) 24203

VERLANGT  
AUSDRÜCKLICH

# PEDRONI

die feine, leichte Virginia  
S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

**ALB. CAMENZIND'S  
WITWE AG.  
STEINEN**

KIRSCHDESTILLATION – SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879

**KIRSCH**  
Camenzind

EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASSENLE KIRSCH VON STEINEN  
FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

## Der Lichttechniker — ein neuer Beruf

Die Schaffung optimalster Betriebseinrichtungen ist in unserer Zeit betonter Spezialisierung für jedes Unternehmen eine lebenswichtige Bedingung. Modernste Maschinen und Rohstoffe allein genügen nicht; auch die Anlage der Fabrikationsgebäude und deren künstliche Beleuchtung beeinflussen die Produktivität eines jeden Betriebes. Die immer höheren Ansprüche, welche an Allgemein-, Arbeitsplatz- und Spezialbeleuchtungen gestellt werden, waren mit den herkömmlichen Beleuchtungsmethoden nicht mehr zu erfüllen. Es entstand ein neuer Beruf: Lichttechniker. Heute verfügt PHILIPS über eine ganze Abteilung von Lichttechnikern mit neuzeitlicher Fachausbildung. Ihre Spezialkenntnisse befähigen sie, jedes Beleuchtungsproblem einwandfrei zu lösen.

Philips-Lichttechniker sind überdies auf der ganzen Welt als anerkannte Fachleute am Aufbau der modernen Lichttechnik beteiligt. Das lichttechnische Büro von PHILIPS steht Ihnen für die unverbindliche und kostenlose Projektierung von Beleuchtungsanlagen zur Verfügung.

### Lampen

Fluoreszenzlampen, Quecksilberlampen  
Quecksilber-Leuchtstofflampen  
Mischlichtlampen, Natriumlampen  
Wassergekühlte Quecksilberlampen  
Analysenlampen, Xenonlampen  
Stroboskoplampen, Spektrallampen  
Bakterientötende Lampen  
Oszonatoren für Luftreinigung  
Infrarot-Trockenstrahler  
Heizstrahler  
Lichtpauslampen, Reprolampen  
Blau-aktinische Lampen  
Neon-Spannungsanzeiger

### Leuchten

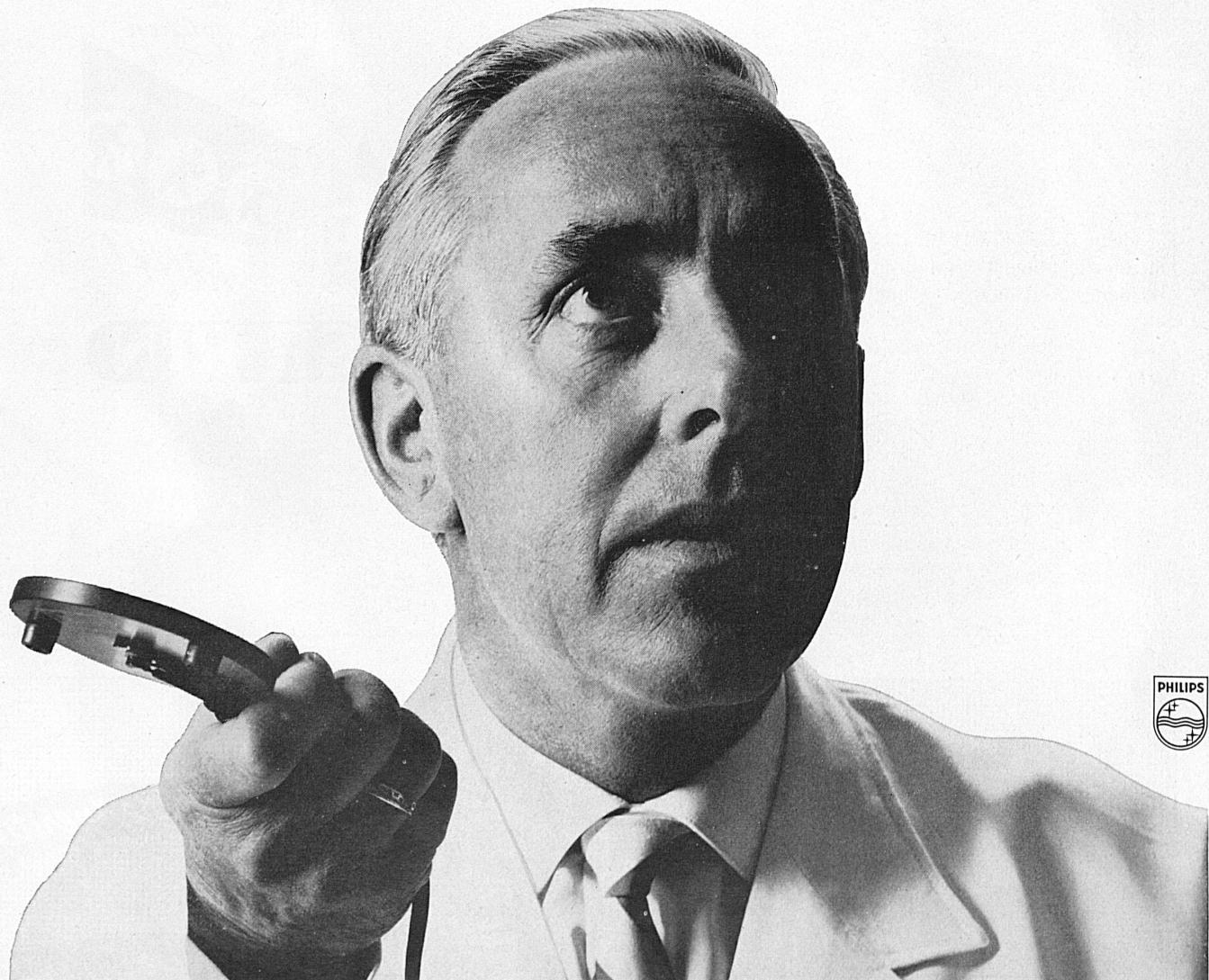
Leuchten für Handel, Industrie und Gewerbe, für Straßenbeleuchtung, Sportplätze, Flutlichtanlagen, Bahnbetrieb usw.

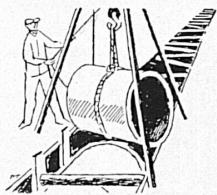
### Zubehör

Vorschaltgeräte, Fassungen, Starter, Störschutzfilter, Kondensatoren

# PHILIPS

Philips AG., Abt. Philora, Zürich 3  
Edenstr. 20, Tel. 051/25 86 10 u. 27 04 91

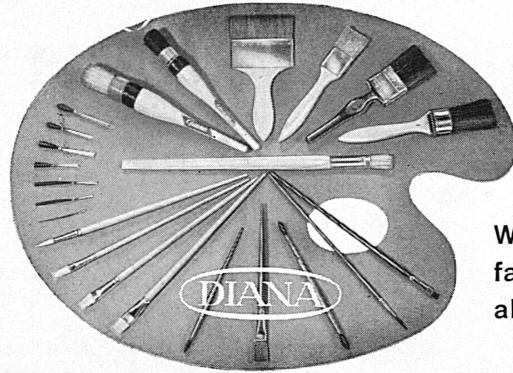




**Mario Vanoli Zug Geleisebau—Tiefbau**



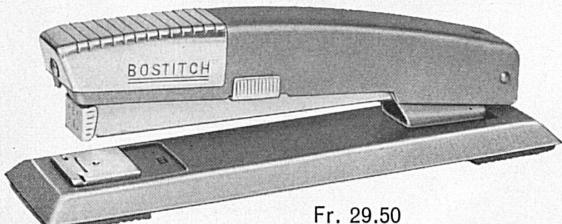
Bützenweg 5  
Telefon (042) 4 24 77



Wir  
fabrizieren  
alle Pinsel

**C. Schmid & Cie., Pinsel-Fabrik, Mollis / GL**

## So elegant ist die neue BOSTITCH B 12



Fr. 29.50  
in allen Papeterien

Die neue BOSTITCH B 12 STANDARD-Heftmaschine mit der eleganten Linienführung, dem modernen Farbton und dem vorbildlichen Mechanismus ist unserer Zeit um Jahre voraus. Dabei ist sie so robust und so günstig im Preis! Sie heftet fest und provisorisch, kann aber auch zum Nageln verwendet werden.

Generalvertreter

*Olwin Marquardt*

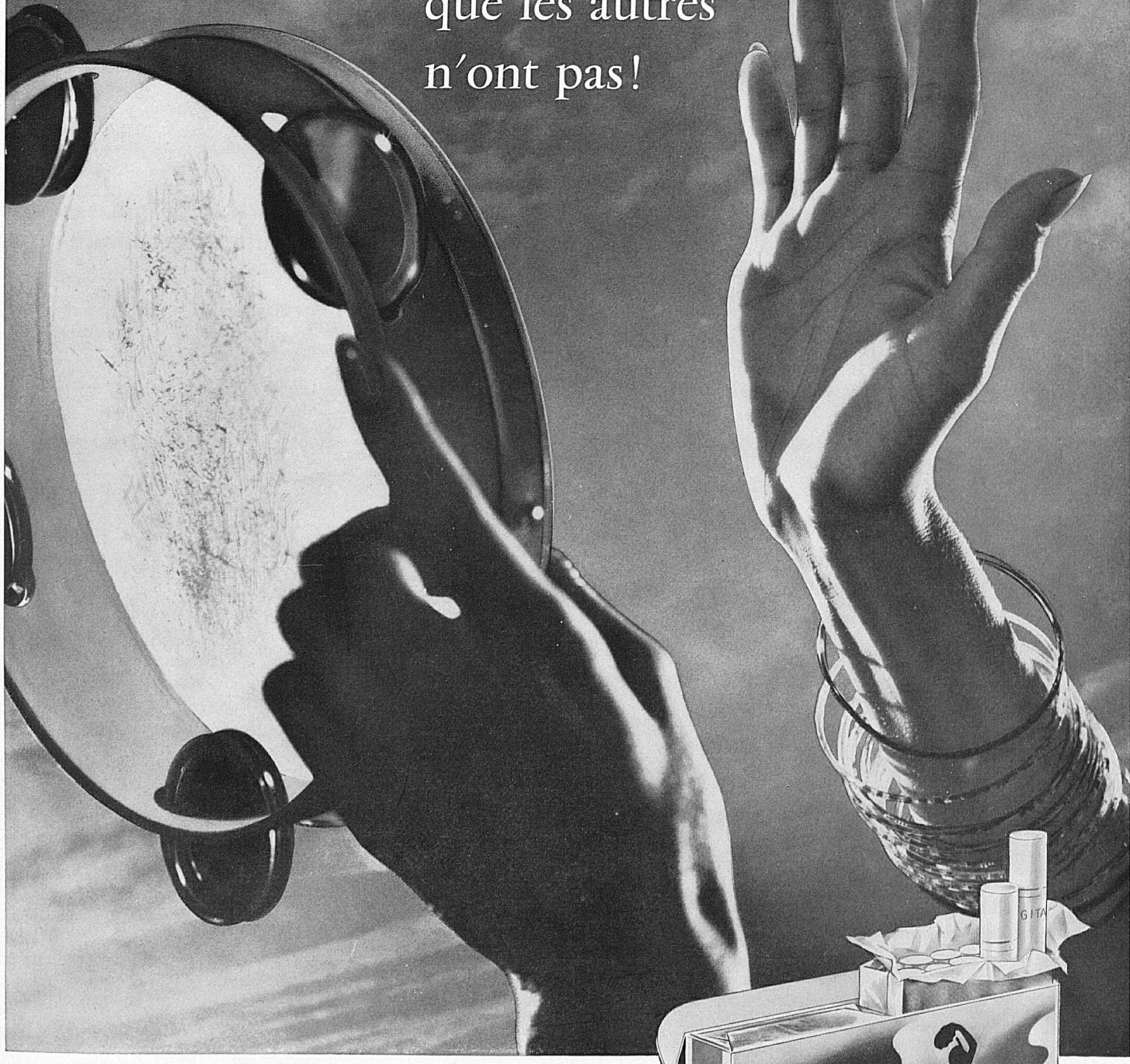
Größtes Spezialhaus  
für Heftmaschinen und Heftklammern

Zürich 8, Höschgasse 45  
Telefon (051) 34 11 34



# GITANES

un  
"quelque chose,"  
que les autres  
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU  
stammt von Tabaken, die in Frankreich  
ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

## GITANES BLEU

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse  
20 / Fr. 1.20

# Stöckli-Metall

Neu  
in Konstruktion und Verarbeitung  
in drei verschiedenen Härten



Metallskifabrik Stöckli Wolhusen LU  
Tel. 041/871266

# MARCOLITE

GEWELLTE ODER PLANE PLATTEN

Importeur für die Schweiz:

TURUVANNI S.A.

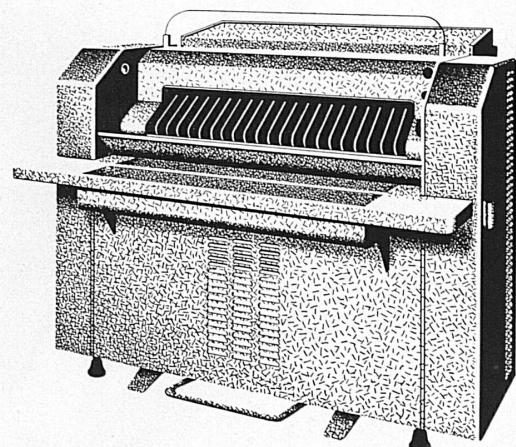
10-12, Bd de Grancy LAUSANNE (021) 263273



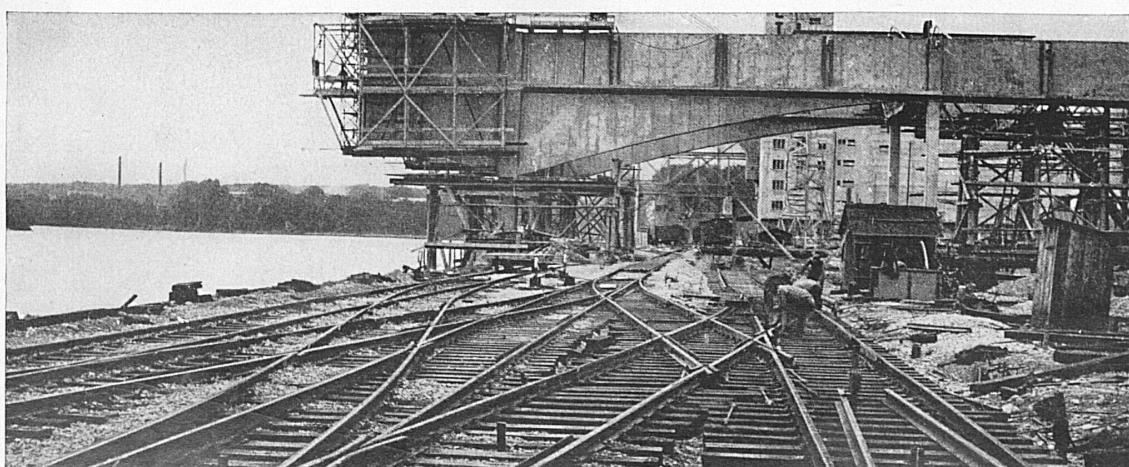
Fabrik technischer Papiere  
**A. Messerli, Zürich 2**

Lavaterstraße 61, Telephon (051) 271233

## Kombinierte Lichtpaus- und Entwicklungsmaschinen



Das passende Modell für jeden Betrieb,  
vom Bürogerät bis zur Hochleistungsmaschine



**Jakob Weber**  
Geleisebau  
Unternehmung

Muttenz: Im Gstrüpf 29  
Telephon 531725  
Filiale Basel Telephon 338247

**Muttenz**  
und Basel

Sicherheit und Werterhaltung durch

## Tiefimprägnierung von Holz

im Kesseldruckverfahren mit Teeröl

Sécurité et durabilité du bois assurées grâce à

## l'injection de la créosote

sous pression dans des autoclaves

Vereinigung schweiz. Schwellenimprägnieranstalten:

Union suisse des créosoteurs de traverses:

Holzkonservierung AG, Zofingen

E. Hüni & Cie., Zürich und Glattbrugg

Renfer & Cie., AG, Biel-Bözingen

A. Röthlisberger, Guelver

**Schnell und sicher Mars Hebezeuge**

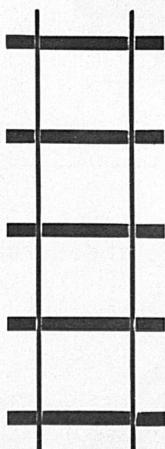
Laufkranne  
Hängekranne  
Hängebahnen  
Halbportalkrane  
Bockkranne  
Verladebrücke  
Elektrozüge  
Handhebezeuge

Maschinenfabrik  
Rüegger & Co. AG.  
Basel, Zwingerstr. 1  
Tel. 061 / 34 46 40

**HELL HELLER LUXRAM**

LUXRAM LICHT AG. GOLDAU  
TEL. 041/81 63 81

**C. Vanoli**



Spezialfirma für Geleisebau  
Um- und Neubauten von Industriegeleiseanlagen  
Bauunternehmung

Immensee

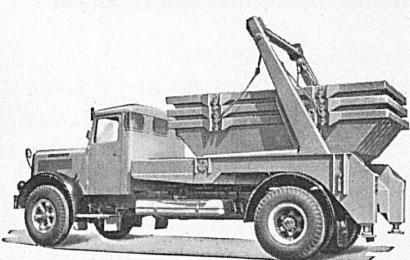
rasch, gut und sicher auch mit . . .

Wetter-Clichés Zürich 6 Tel. 051/261731

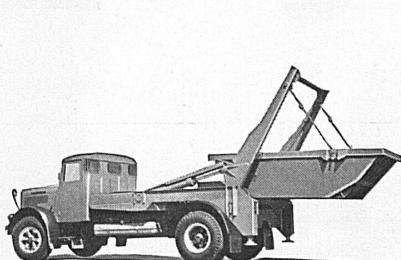
**WIRZ**

**WE-LA-KI**

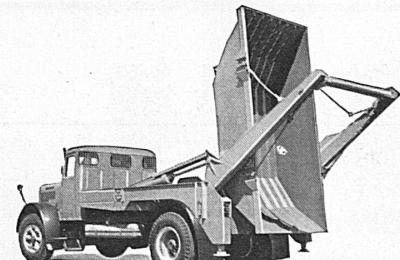
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



Wechselmulden



Laßen



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ▶ mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

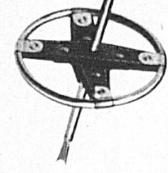
**E.WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



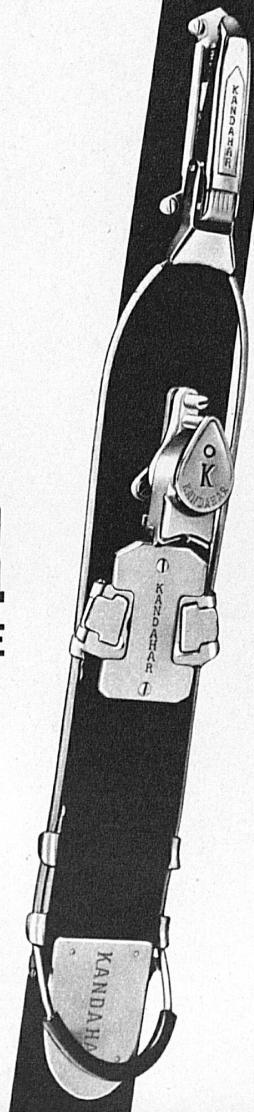
Kipper- und Maschinenfabrik  
Telephon (051) 74 15 31



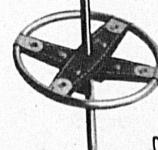
KANDAHAR  
SECURITE



KANDAHAR



KANDAHAR



ONGARO



**BALLY**